

*PASAIAKO UDALAR-
EN ARTE BILDUMA*

Larraitx Arretxea Sanz · Iñaki Berrio





2014

PASAIKO UDALAREN ARTE BILDUMA

KOORDINATZAILEA

David Zapirain Karrika

Testuak

Larraitx Arretxea Sanz

Argazkiak

Iñaki Berrio Zabala

Babeslea



Azaleko irudia
Maria Angeles Amutxastegi
Movimiento espacial

Diseinua eta maketazioa
www.eragin.com

Imprenta
Gráficas Alzate

ISBN
78-84-937701-4-3

Lege gordailua
SS 1318 / 2014

AURKIBIDEA / ÍNDICE

PASAIKO ALKATEAREN SARRERA <i>PRESENTACIÓN DE LA ALCALDESA DE PASAIA</i>	7
---	---

PASAIKO UDALAREN ARTE BILDUMA <i>COLECCIÓN DE ARTE DEL AYUNTAMIENTO DE PASAIA</i>	8
---	---

OBRAK / OBRAS	12
---------------	----

BILDUMA OSATZEN DUTEN EGILE GUZTIEN ZERREND <i>LISTA COMPLETA DE AUTORES REPRESENTADOS EN LA COLECCIÓN</i>	95
--	----

Askotan Artea adituek soilik ulertzen duten adierazpena dela pentsatzen dugu.

Edo toki berezi urrunetan ikusgai dagoen zerbait dela.

Pasaian, baina, Artea inguruan dugu. Gure paisaia, gure auzoetako hainbat erakin zein gunetan...

Baita udal eraikinetan ere.

Izan ere, udaletxean, gizarte zerbitzuetan, kulturean,... udalak urteetan zehar eskuratu dituen arte lanak ditugu ikusgai. Haietako askok, gainera, gure auzokoek eginak dira.

Hain zuzen ere hori da liburu honetan aurkituko duzuna: Pasaiaiko udalaren arte bilduma. Zurea den arte bilduma.

Ondare hau kaleratzea guztiz beharrezkoa zen. Atsegin handiz jartzen dugu zuen eskuetan.

Harrituko zaituelakoan.

Amaia Agirregabiria
Pasaiaiko Alkate Anderea

PASAIKO UDALAREN ARTE BILDUMA

Irakurle bat baino gehiago harritu egingo da udal batek arte bilduma bat izan dezakela jakitean, baina nahiko ohikoa izateaz gainera udalerraren tamainarekin zer ikusirik ez duen zerbait da. Zenbaitek nabarmenkeria edo luxu bat dela ere pentsa dezakete. Hau dela eta, garrantzitsua da bilduma bat sortzeko udal arduradunek izan dituzten arrazoiak eta bilduma horrek komunitateari eskaini diezaiokena azaltzea. Azken finean bilduma hori guztiona eta guztiontzat da.

BILDUMA OSATZEN

Sarritan, udal bildumak XIX. mendean dute beren hazia eta arte lan horiek etorkizuneko udal museo batean erakusteko ideia dute atzean. Tokiko historiaren eta artearen testigu edo galtzeko zorian zeuden lanbideen adierazgarri ziren mota eta balio guztietako piezak erosten edo dohaian jasotzen ziren. Udalerriko jakitunek piezak lortzen laguntzen zuten, dohaia edo lagapenak sustatzen saiatzen ziren, eta erosketetan aholkulari lana egiten zuten. Ehunka museo sortu ziren horrela Europan.

Antzeko zerbait gertatu zen 1902an Pasaiako Victor Hugo etxearekin. Kasu honetan Frantziako bi erbesteratu errepublikar izan ziren - Paul Déroulède y Marcel Habert-, idazleak, epe laburrean izan bazen ere, ostatu hartu zuen etxea publikora zabaltzeko lanean aritu zirenak. Idazlearekin edo bere obrarekin zer ikusia zuten eta Pariseko udalaren edo idazlearen ondorengoan eskuetan zeuden zenbat objektu Pasaiara ekartzeko beharrezko kudeaketaz arduratu ziren.

Pasaiako udal arte bilduma, berriz, orain hogeita sei urte jaio zen. Xabier Portugal -1987 eta 1995 urte bitartean bertako alkate eta 2008an hil zen arte kultur eta gizarte gaien inguruko ekintzaile nekaezina- izan zen sustatzailea. Bilduma honen sorreran, ordean, ez zen museo baten funtsa osatzeko helburua egon, udal aretoak zabalduz pasaiarekin lotura estua zuten artistei babes eta bultzada emateko baizik.

Idea helburu bikoitza lortzea zen: alde batetik, sorkuntza artistikoa sustatzea artistei ezagutarazteko eta merkatura zabaltzeko aukera emanaz; bestetik, udal erakusketa aretoetako kultur programaketa aberastuz herritarrei arte garaikidearen ezagutza

sakontzeko aukera ematea.

Bildutako lanen artean gustu guztietarako proposamenak aurki daitezke. Ez dago eragozpenik, eremu erabilgarriak ezartzen dituen mugak bakarrik. Eta akordio bat dago: Udalak erakustokia musu-truk eskaintzen du eta, aurrekontuak baimentzen duenean, liburuxka edo katalogo txiki bat argitaratzen du erakusketa hedatzeko. Eta gainera, Udalak arte bilduma aberastera pasako diren artelan bat edo batzuk erosten du. Horrela denak dira irabazle. Artistak pozik gerturatzen dira Pasaiara gaur egun hain urria den aukeraz gozatzea.

Bilduma osatzen duten piezen merkatu-balioa oso aldakorra da. Garrantzitsua ez da lortu dezaketene balioa –datu hau oso erlatiboa izan daiteke merkatuaren gorabeheren menpe bait dago- erakunde publikoen bultzada eta sostengua behar duen jarduera baten, jarduera artistikoaren, babes instituzionala baizik.

Sistema honen bidez lortu diren artelanei, jadanik hilik dauden zenbait artisten lanak gehitzen dira. Hauek ezohiko moduan lortu zituen udalak, baina gutxiengoak dira. Horien artean esanguratsuena, urte desberdinetako eta jatorrizko xafiak baliatuz 1991ean argitaratutako Ricardo Baroja (1871-1953) artistaren hamabi grabatu jasotzen dituen karpeta da. Alpatzekoa da, baita ere, Pedro Venancio Gassís artistaren Pasai Donibateko bista ederra ere.

BILDUMA

Zaila gertatzen da bilduma osoaren balioztatze orokor bat egitea, izan ere, eskuratze sistema kontuan badugu, bilduma heterogeneo bat osatzen doa urterik urte. Tartean izen ezagunak eta aitortutako artistak aurki daitezke –Ricardo Ugarte, Carlos Inda, Xabier Egaña edo Juan Chillida, besteak beste-, gehiengoarentzan ezezagunak suertatzen diren beste batzuekin batera.

Gaur egungo bilduma, udal gela desberdinetan sakabanatutako laurogeita lau artisten ehun obra inguruk osatzen dute. Askok gune publikoetan daude ikusgai, beste batzuk zenbait bulegoetako hormak apaintzen dituzte, eta gutxi batzuk argia berriz noiz ikusiko zain kontu handiz biltegitartuta daude.

Landuriko gaiak ere asko dira, irudikapen

figuratibotik kalitate handiko askotariko proposamen abstraktueta. Lehenengoetan paisaiak dira nagusi. Pasaia eta Pasaiaatik haratago doazen Jose Luis Zumeta, José Mensuro *Mensu*, Felipe Iza, Armando Juez, Venancio Gassís, Maxus, Iñaki Gómez, Jose Luis Martínez *Pasajes*, Miguel Ángel Belza, Juan Ramón Elisburu edo Antonio Mateoren lanak aurki daitezke. Bigarren goen artean, berriz, Eugenio Ortizen kolore eremuetatik, Carlos Indaren eta Jesús María Cormánen espresionismo abstraktura, Mari Angeles Amutxastegi eta Jose Luis García Gómez *Tuparen* ehunduretatik pasatuz.

Bi muturren artean, narrazio gutxiagoko figurazioa lantzen duten obrak daude. Sugerentzian edo sinbolismoan oinarritzen diren Julio Pardo, Xabier Obeso, Victoria Montolivo, Miguel Ángel Álvarez eta Luis Vélezen lanak adibidez. Bada baikortasuna lantzen duenik ere, Juan Garroren paisaia fauvista kasu; baita karikaturarekin ausartzen denik ere, Borja Arratibel *Frontoian* obra bezela.

Aipamen berezia merezi du nazioarteko zenbait beka eta sari irabazi dituen Unai San Martín (1964) artistak. Liburu-altxor moduan, ukitzeak errespetua ematen duen argitalpen horietariko batean, bere heliografatuak Victor Hugoren testuak laguntzen dituzte. Ikuslea denboran garraiatzeko ahalmena duen obra da honako hau.

Jesús Mari Lazkanok (1960), bere narrazioan inolako garrantzirik ez duen, baina gauzatzean oso iradokitzailea suertatzen den atari baten barruko marrazkia eskaintzen digu. Pintatzea behar duen belztutako pareta eta erregistro bateko tapek berrogeita hamargarren hamarkadako edozein etxe gogorarazten dute, Pasaia langilean zabaldu ziren horietako edozein.

Horrelako bildumetan ohikoa den bezela, honetan ere mota guztietako teknika artistikoak topatzen ditugu. Formatu txikiko eta kalitate handiko paper gainean inprimatutako lanak dira nagusi (44): grabatu kalkografikoak edo litografikoak eta serigrafia.

Mihise edo taula gaineko olio-pinturak (38) ere, akuarela eta paper gaineko marrazkiei nagusitzen zaizkie; baita teknika mistoekin eginiko obrei ere. Aipamen berezia merezi dute bi tailer grafikoetan

espresuki eginiko lanek. Bata 1995an Josán López de Parizaren gidaritzapean egin eta *Taller Experimental de Gráfica de La Habana* izenez aurkeztu zen. Honen emaitza artista desberdinen jatorrizko 13 artelan grafiko: Simón Escobar, Jose Miguel Carrera, Julio Hernández Grima, Josán López de Pariza, Pablo Maojo, Jose María Ortiz Estévez, Diego Segura, Nekane Zaldúa, María Álvarez, Elena Grande, Asier Laspiur, Adolfo Manzano, Ricardo Mojardín, Jose Luis Posada eta Felipe Solares.

Berriagoa da, 2001ekoa, udal bildumara bi obra gehitu dizkion Txokolarte taldearen grafika esperimental tailer parte-hartzailea.

Hiru dimentsioak lantzerantz animatzen diren artista gutxiagoa dagoenez, eskulturen presentzia txikia da bilduma honetan. Hau, arlo honetan bidea zabaldu eta nazioarteko ospea lortu duten artistak inguruan egon arren, ekoizpen artistiko orokorraren isla da. Pasaia belduma higigarrian Juan Beltrán, Julio Beobide eta Carmen López Castillonaren artelanak topa daitezke. Azken honen pieza, eskultura eta instalakuntzaren artean dago. Bestalde, egur tailu bakarra Xalu Artisauarena da. Formatu txikiko lan hauei, eskultura publikoaren parte diren zenbait adibide gehitu bear zaizkie, hauetan aipagarrienak Ricardo Ugartek eginiko *Homenaje a los gudarís* (1982) edo Nestor Basterretxearen *Homenaje a los navegantes y pescadores muertos en la mar* (1972).

Bilduma hau sailkatzeko garaian, ez ditugu 12 *centímetros* erakusketarako artista desberdinek sorturiko artelanak momentuz kontutan izan.

Erakusketa hau urtero antolatzen da 1996tik eta aparteko liburu bati bat mereziko luke; bai erakusketa eta obren ekoizpenaren jatorriagatik, bai bere ezaugarri estilistikoengatik eta baita ekimenak izan duen arrakastarengatik ere.

Jarraitzen duten orrietan, Pasaia Udalaren arte bildumako artelanen hautaketa bat aurkeztzen da. Obra sorta honek udal funtsaren adierazgarri izan eta estilo, genero, garai eta teknika desberdinak biltzea du helburu. Ez daude diren denak, baina bai dauden denak. Katalogo honen bukaeran, udal arte bilduma osatzen duten artelanen egile guztiak jasotzen dituen zerrenda gehitu dugu.

COLECCIÓN DE ARTE DEL AYUNTAMIENTO DE PASAIA

Seguramente para muchos de los lectores será una sorpresa saber que un Ayuntamiento puede poseer una colección de arte, y sin embargo, es algo relativamente habitual, e independiente del tamaño del municipio. Algunos ciudadanos podrían pensar, incluso, que es una excentricidad, o un lujo. Por eso es importante explicar cuál es el motivo que lleva a los responsables municipales a coleccionar y qué beneficios puede obtener la comunidad local de esta colección, que es de todos y para todos.

CÓMO SE CONFIGURA LA COLECCIÓN

Muy a menudo las colecciones municipales han tenido su origen en el siglo XIX, y han nacido con la idea de abrir después un museo municipal en el que poder mostrarla. Se compraban o recibían en donativo piezas de todo tipo y valor, que fueran testimonio de momentos reseñables de la historia y el arte del lugar, o que enseñaran distintos oficios tradicionales en peligro de extinción, por ejemplo. Los eruditos locales ayudaban a recopilar piezas, a conseguir donaciones o depósitos, y asesoraban a los próceres locales en las compras. Así nacieron cientos de museos en toda Europa.

Algo similar ocurrió en 1902 con la casa Víctor Hugo en Pasaia. En este caso, fueron dos exiliados republicanos franceses -Paul Déroulède y Marcel Habert-, quienes trabajaron para abrir al público la casa en la que se alojó el escritor, por fugaz que fuera esta estancia. Ellos hicieron las gestiones necesarias para traer un conjunto de objetos que le pertenecieron o que hacían referencia a sus obras, y que estaban en manos de sus descendientes o del Ayuntamiento de París.

La colección de arte municipal de Pasaia nace, en cambio, hace sólo veintiséis años, en 1988, a iniciativa de Xabier Portugal -alcalde entre 1987 y 1995, y miembro activo de la vida cultural y social del municipio hasta su prematura muerte en 2008-, no con la intención de alimentar un futuro museo, sino para apoyar a los artistas -pasaitarras o no, pero generalmente muy vinculados a este lugar-, abriéndoles las puertas de las salas municipales.

La idea era lograr un doble objetivo: por un lado, se fomentaba la creación artística, dándoles a los artistas la oportunidad de darse a conocer y abrirse al mercado, por el otro, se alimentaba la

programación cultural de las salas de exposición municipales, ofreciendo a los ciudadanos una pequeña ventana al arte contemporáneo, para su formación y su disfrute.

Entre las obras recopiladas encontramos propuestas para todos los gustos. No hay cortapisas. No hay más límites que los que marca el espacio disponible. Y hay un trato: el Ayuntamiento cede gratuitamente el lugar, y, cuando el presupuesto lo permite, edita un folleto o pequeño catálogo para difundir la exposición, al tiempo que adquiere una o varias obras, que pasarán a formar parte de la colección municipal. Todo el mundo sale ganando. Y los artistas acuden a Pasaia ilusionados con esta oportunidad, tan escasa en los tiempos que corren.

El valor de mercado de las piezas de esta colección es muy variable. En realidad, lo más importante no es cuánto pueden llegar a valer -dato que es relativo, ya que el mercado del arte es cambiante-, sino el apoyo institucional a una actividad, la artística, siempre necesitada del sustento y el respaldo de las entidades públicas.

A las obras llegadas a través de este sistema de exposiciones se añaden unas pocas más de autores ya fallecidos para entonces, algunos muy anteriores, adquiridas de manera excepcional por el consistorio; pero son las menos. Entre ellas destaca una carpeta con doce grabados de Ricardo Baroja (1871-1953), editada en 1991 a partir de las planchas originales de fechas diversas, o una hermosa vista de Pasajes San Juan de Pedro Venancio Gassís.

LA COLECCIÓN

Es difícil hacer una valoración general de este conjunto, ya que, como no podía ser de otra manera teniendo en cuenta el sistema de adquisiciones previsto, año a año se va configurando una colección heterogénea, en la que se cuelan algunos nombres más conocidos y reconocidos -Ricardo Ugarte, Carlos Inda, Xabier Egaña o Juan Chillida, entre otros-, que se mezclan con otros que seguramente sonaran menos a la mayoría.

A día de hoy son algo más de una centena de obras, pertenecientes a ochenta y cuatro artistas diferentes, y distribuidas en distintas dependencias municipales. Muchas de ellas pueden verse en sus zonas públicas, otras animan las paredes de algunos

despachos, y unas pocas más se almacenan cuidadosamente a la espera de volver a ver la luz.

En cuanto a los temas tratados, van desde la representación más figurativa, donde la estrella es el paisaje, no necesariamente de Pasaia –Jose Luis Zumeta, José Mensuro *Mensu*, Felipe Iza, Armando Juez, Venancio Gassís, Maxus, Iñaki Gómez, Jose Luis Martínez *Pasajes*, Miguel Ángel Belza, Juan Ramón Elisburu, o Antonio Mateo- a propuestas abstractas muy variadas y de gran calidad: desde los campos de color de Eugenio Ortiz, al expresionismo abstracto de Carlos Inda y Jesús María Cormán, pasando por las texturas de Mari Ángeles Amutxastegi y Jose Luis García Gómez *Tupa*.

Entre ambos extremos, obras que manejan una figuración menos narrativa, que se apoya en la sugerencia o el simbolismo, como las de Julio Pardo, Xabier Obeso, Victoria Montolivo, Miguel Ángel Álvarez, Luisi Vélez, y alguna que se atreve a explotar el optimismo, como el paisaje fauvista de Juan Garro, o incluso la caricatura, como *Frontoian*, de Borja Arratibel.

Llama la atención el hacer minucioso de Unai San Martín (1964), merecedor de varias becas y premios a nivel internacional. Sus heliogramados, editados en un libro-joya de esos que uno tiene miedo hasta de tocar, acompañan a los textos de Víctor Hugo, y nos ayudan a viajar en el tiempo.

Jesús Mari Lazkano (1960) nos deja un dibujo del interior de un portal, absolutamente intrascendente en su narración, pero muy sugerente en su ejecución. Una pared ennegrecida, necesitada de una mano de pintura, y unas tapas de registro, evoca cualquier casa de los años cincuenta, de esas que crecieron por todas partes en esta bahía de Pasaia obrera.

Encontramos en esta colección, como en otras, una gran variedad de técnicas artísticas. Predominan las obras de impresión sobre papel (44) –grabado calcográfico o litográfico, y serigrafía-, de formato pequeño, con piezas de gran calidad.

Hay también un buen número de óleos sobre lienzo o tabla (38), y una minoría de acuarelas o dibujos sobre papel, o piezas realizadas con técnicas mixtas.

Merecen especial mención las obras realizadas

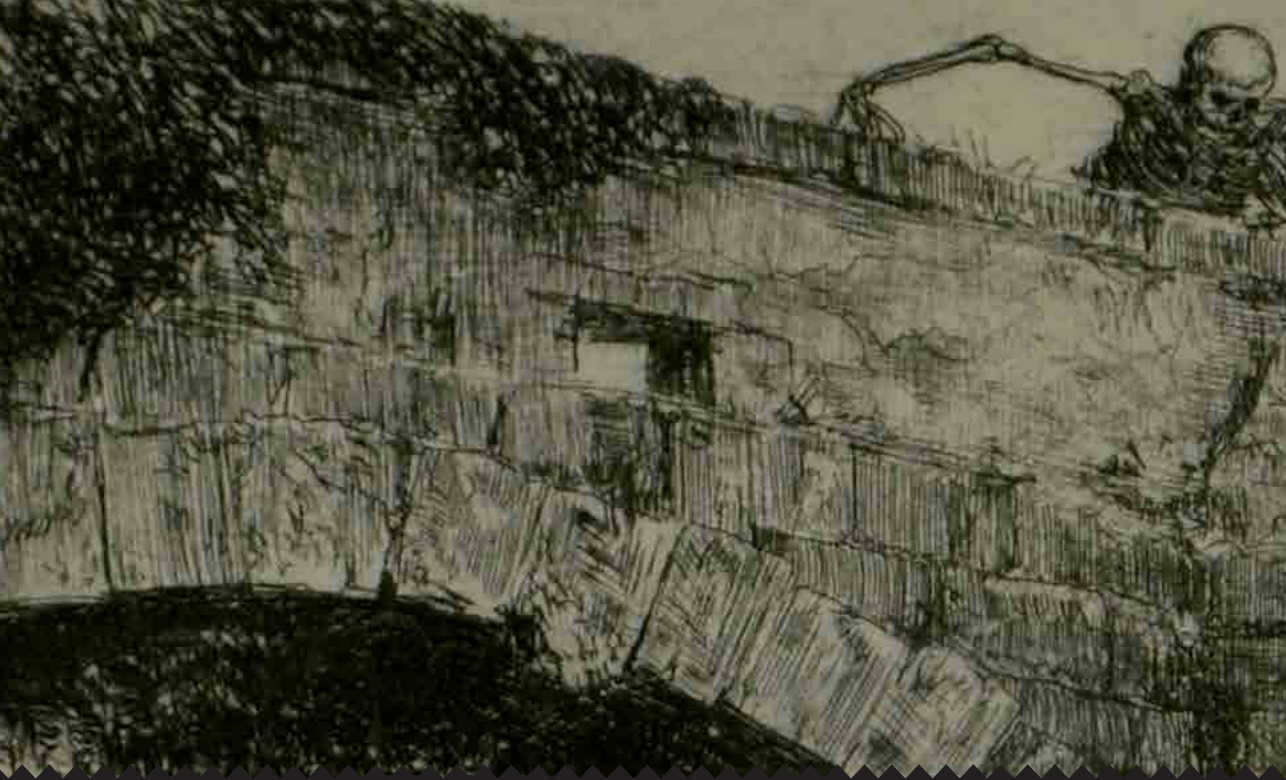
ex profeso en dos talleres gráficos. Uno de ellos, realizado en 1995 bajo la dirección de Josan López de Pariza, y titulado *Taller Experimental de Gráfica de La Habana* dio como resultado 13 obras gráficas originales de distintos artistas: Simón Escobar, Jose Miguel Carrera, Julio Hernández Grima, Josan López de Pariza, Pablo Maojo, Jose María Ortiz Estévez, Diego Segura, Nekane Zaldua, María Álvarez, Elena Grande, Asier Laspiur, Adolfo Manzano, Ricardo Mojardín, Jose Luis Posada y Felipe Solares.

Más recientemente, en 2001, el colectivo Txokolarte, llevó a cabo un taller de gráfica experimental que ofrece como resultado dos obras para la colección municipal, fruto de un trabajo participativo.

Cierto es que hay pocas esculturas, como hay menos artistas que se animen a trabajar las tres dimensiones. Esto es un reflejo de la producción artística en general, a pesar de que en nuestro entorno contemos con figuras de renombre internacional, que han abierto el camino a muchos. En la colección mueble de Pasaia contamos con obra de Juan Beltrán, Julio Beobide, y Carmen López Castillo –cuya pieza cabalga entre la instalación y la escultura-. Xalu Artisauak aportan la única talla en madera. A estas obras de formato menor, debemos añadir algunos ejemplos de escultura pública, entre las que, sin duda, destacan *Homenaje a los gudarís* (1982), de Ricardo Ugarte o el *Homenaje a los navegantes y pescadores muertos en la mar* de Néstor Basterretxea (1972).

No incluimos en esta colección, por el momento, las obras realizadas por distintos artistas para la exposición *12 centímetros*, que tiene lugar cada año desde 1996, y que merecerían un volumen aparte, tanto por el origen y contexto de su producción como por sus características estilísticas, y por el éxito suscitado por esta iniciativa, cuya concurrencia ha ido creciendo con el paso de los años.

A continuación encontrará el lector una selección de obras de la colección del Ayuntamiento de Pasaia que trata de ser representativa y de recoger los distintos estilos, géneros, épocas y técnicas presentes en este fondo. No están todas las que son, pero sí son todas las que están. Y al final del catálogo, ahí sí, incorporamos la lista de todos los artistas representados en la colección municipal.



OBRAK / OBRAS





Testuak:
Larraitx Arretxea
Argazkiak:
Iñaki Berrio





Manu AIRAS

Izenburu gabe / Sin título, 1994

Olíoa mihisean - Óleo sobre lienzo

118 x 91 cm



Miguel Ángel ALVAREZ

Mujer acostada

Olíoa mihisean - Óleo sobre lienzo

130 x 89 cm





Maria Ángeles AMUTXASTEGI

Movimiento espacial (triptikoa / tríptico)

Akrilikoa eta harri-hautsa mihisean

76x46 cm-ko 3 pieza

Acrílico y polvo de piedra sobre lienzo

3 piezas de 76 x 46 cm



Javier AROCENA

Erabakitzen

Olioa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

72 x 92 cm



Borja ARRATIBEL

Frontoian, c. 1994

Olioa mihisean - Óleo sobre lienzo



Ricardo BAROJA

Final de la jornada o La muerte sobre el puente

Akuafortea paperean - *Aguafuerte sobre papel*

13,7 x 21 cm (orbana / *mancha*); 37,5 x 54,5 cm (papera / *papel*)



Ricardo BAROJA

La busca

Akuafortea paperean - *Aguafuerte sobre papel*

13,5 x 21,5 cm (orbana / *mancha*); 37,5 x 54,5 cm (paperean / *papel*)



Ricardo BAROJA

Pescaderas

Akuafortea paperean - *Aguafuete sobre papel*

17,3 x 26 cm (orbana / *huella*); 37,5 x 54,5 cm (papera / *papel*)



Ricardo BAROJA

Puerto. Bermeo

Akuafortea paperean - *Aguafuerte sobre papel*

17 x 25,8 cm (orbana / *huella*); 37,5 x 54,5 cm (papera / *papel*)



Ricardo BAROJA

Autorretrato con capa y sombrero

Akuafortea paperean - *Aguafuerte sobre papel*

17 x 25,8 cm (orbana / *huella*); 37,5 x 54,5 cm (papera / *papel*)



Nestor BASTERRETXE

Homenaje a los pescadores y navegantes muertos en la mar, 1972



Xabier BAZTARRIKA

Izenburu gabe / Sin título

72,5 x 100 cm



Juan BELTRÁN

Primavera en el valle

Brontzea - *Bronce*

47 x 52 x 52 cm (103 x 52 x 52 cm zutabearekin / *con pena*)



Miguel Ángel BELZA

Arditurri, 1989

Olioa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

99 x 80 cm



Miguel Ángel BELZA

Pasai Donibane, 1993

Olioa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

50,3 x 65 cm

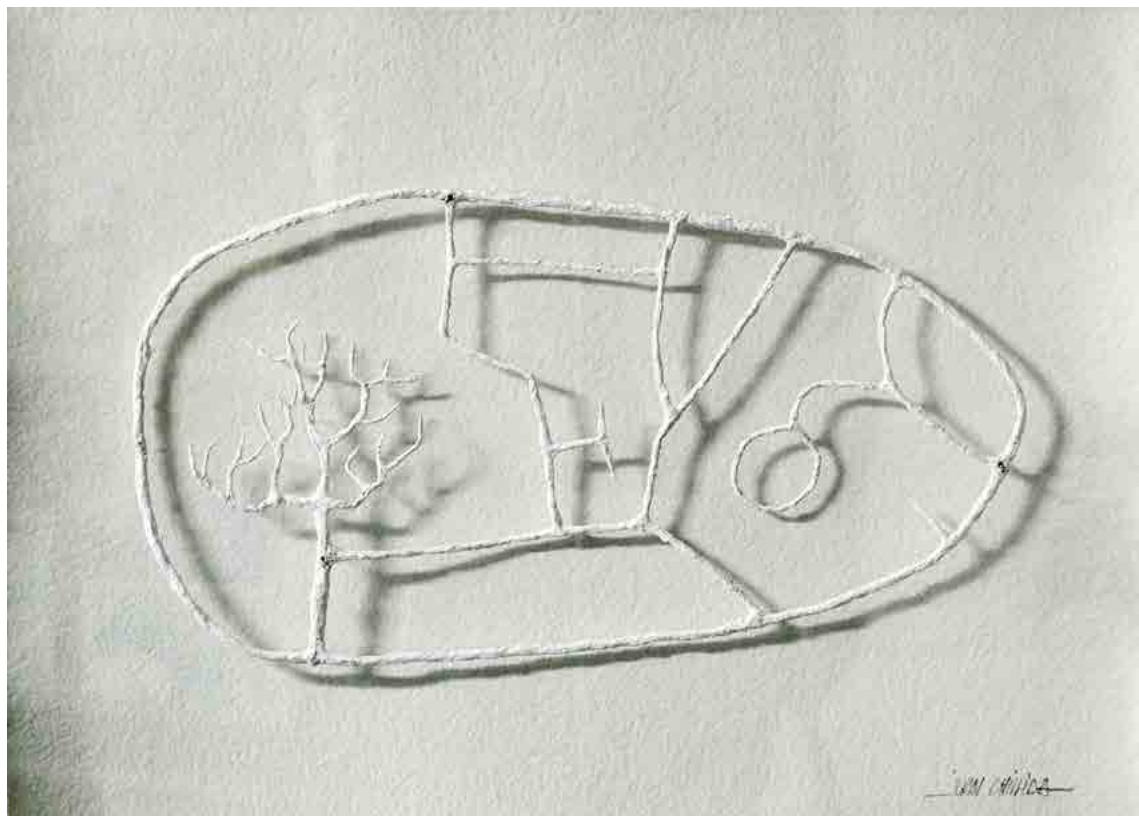


Julio BEOBIDE

Eskuak

Brontze - *Bronze* (11 / 20)

14 x 12 x 10 cm (18,3 x 13,8 x 11,8 cm zutabearekin / *con peana*)

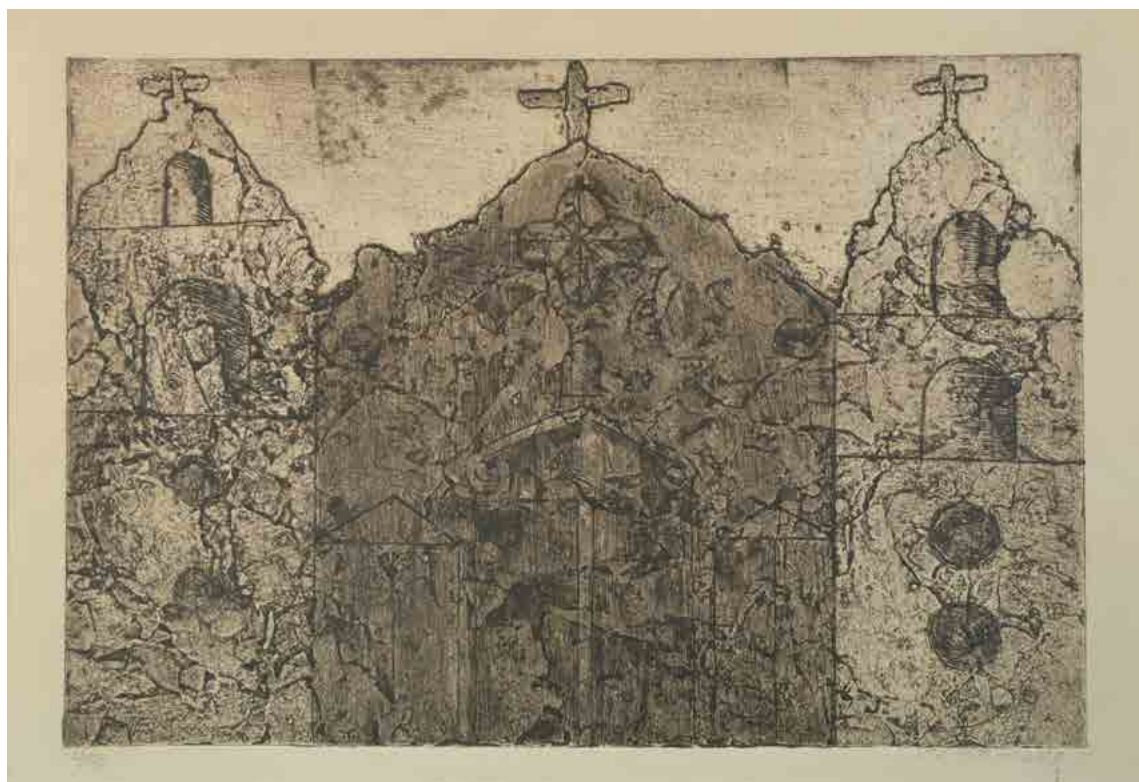


Juan CHILLIDA

Árbol, c. 2000

Teknika mistoa - *Técnica mixta*

32,5 x 46 cm



José CONTINO. Taller Experimental de Gráfica de La Habana.

Izenburu gabe / Sin título, 1993

Litografía paperean - *Litografía sobre papel*

50 x 71 cm



Jesús María CORMÁN

Izenburu gabe / *Sin título*, 2000
Olioa mihisean - *Óleo sobre lienzo*
37 x 45 cm



Miguel DALBRET

Lehen neskek adats loredunak zeuzkaten / Antes las chicas llevaban melenas floridas, 2001

Akrilikoa taulan - Acrílico sobre tabla

70,5 x 93 cm



Jeanne DEVOYON

Pasajes de San Pedro

Akoarela paperean - *Acuarela sobre papel*

71,5 x 51,5 cm



Xabier EGAÑA

Sagrada Familia

Olíoa tablexean - Óleo sobre táblex

204 x 151 cm

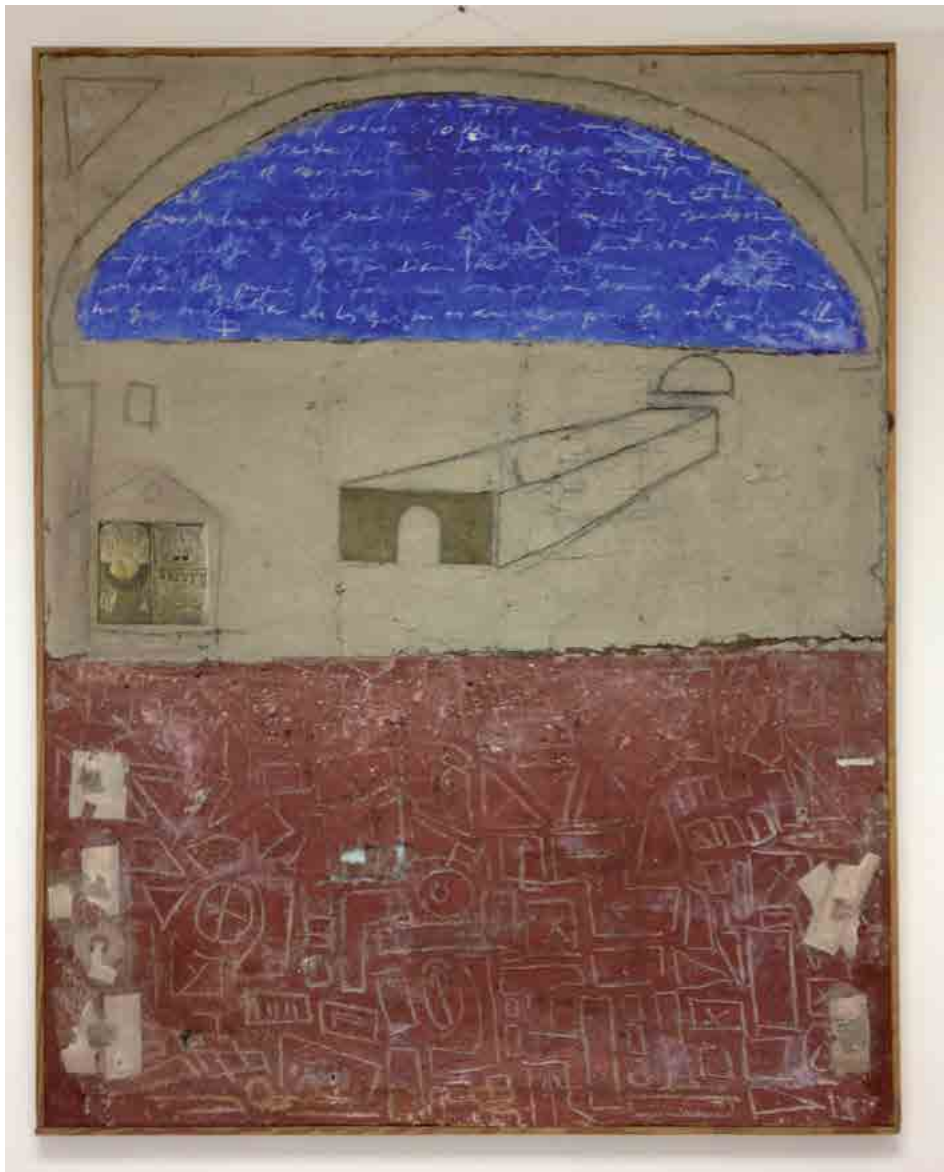


Zigor Garcia

Homenaje al remo de San Pedro, 2002

Brontzea eta esmaltea - *Bronze y esmalte*

180 x 300 x 150 cm

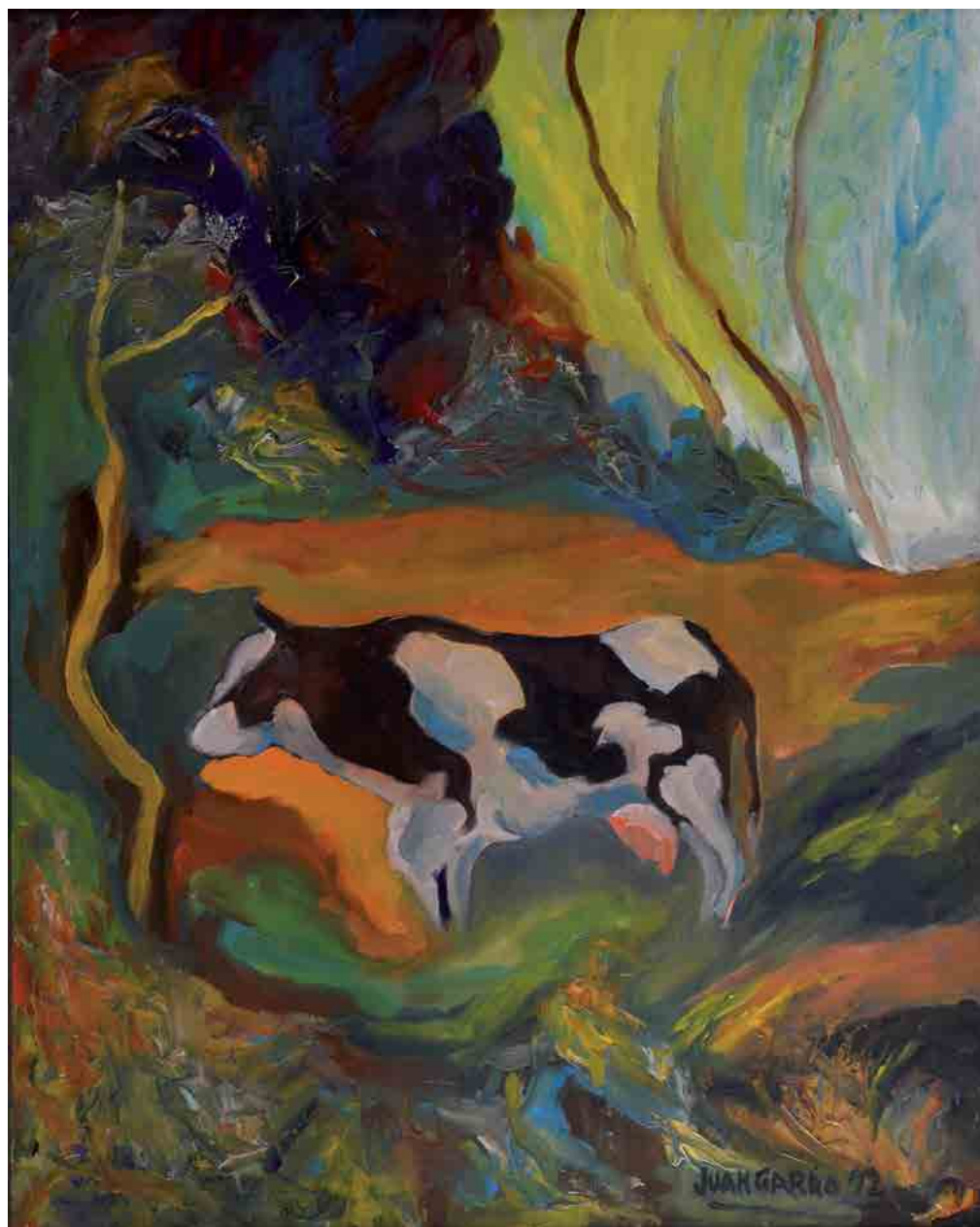


Jose Luis GARCÍA, Tupa

Izenburu gabe / Sin título

Teknika mistoa mihisean - *Técnica mixta sobre lienzo*

144 x 109,5 cm



Juan GARRO

Izenburu gabe / *Sin título*, 1992

Olioa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

81,4 x 65,6 cm

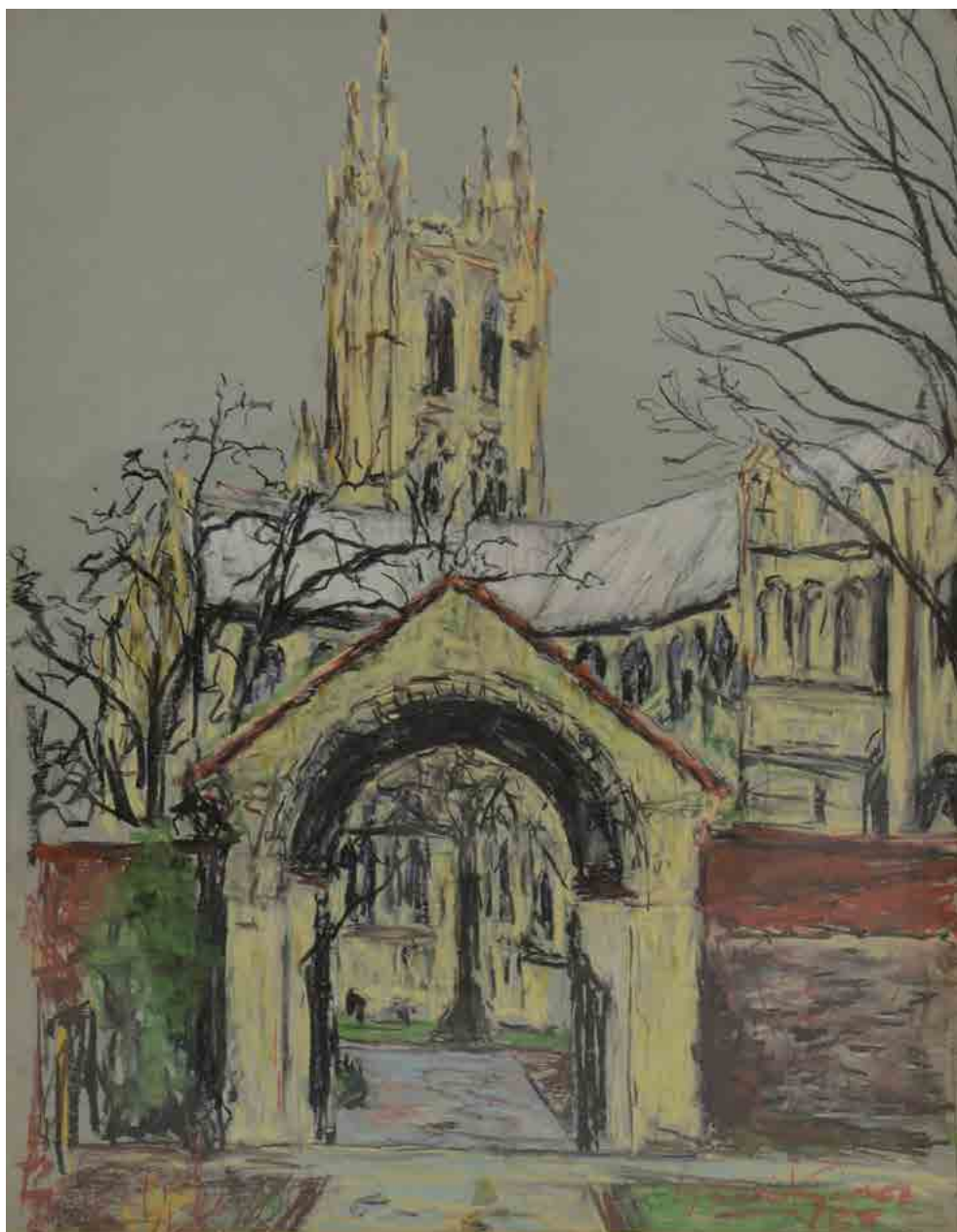


Pedro Venancio Gassis

Pasajes San Juan

Olíoa mihisean - Óleo sobre lienzo

65 x 80 cm



Iñaki GÓMEZ

Catedral de Canterbury, 1988

Kolorezko arkatza paperean - *Lápiz de color sobre papel*

47,3 x 36,6 cm



Celia HERNÁNDEZ

Bodegón, c. 1992

Olíoa mihisean - Óleo sobre lienzo

91,7 x 65 cm



Carlos INDÁ

Izenburu gabe / Sin título

Olíoa mihisean - Óleo sobre lienzo

81 x 100 cm



Carlos INDÁ

Izenburu gabe / Sin título

Olíoa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

129,8 x 162 cm



Felipe IZA

Donibane

Olioa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

73 x 100 cm



Mari Carmen JIMÉNEZ

Nostalgia: Hija, c. 2000

Grabatua paperean - *Grabado sobre papel*

31,1 x 24,4 cm (orbana / *mancha*); 55,4 x 37,2 cm (papera / *papel*)



Mari Carmen JIMÉNEZ

Nostalgia: Hija, c. 2000

Grabatua paperean - *Grabado sobre papel*

31,1 x 24,4 cm (orbana / *mancha*); 55,4 x 37,2 cm (papera / *papel*)



Mari Carmen JIMÉNEZ

Nostalgia: Mujeres en el lavadero, c. 2000

Grabatua paperean - *Grabado sobre papel*

24,4 x 31,1 cm (orbana / *mancha*); 55,4 x 37,2 cm (papera / *papel*)



Mari Carmen JIMÉNEZ

Nostalgia: Recordando, c. 2000

Grabatua paperean - *Grabado sobre papel*

31,1 x 24,4 cm (orbana / *mancha*); 55,4 x 37,2 cm (papera / *papel*)



Mari Paz JIMÉNEZ

Lazo beige

Olíoa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

53,7 x 64,7 cm



Armando JUEZ

Pasai Donibane, 1994

Akoarela paperean - *Acuarela sobre papel*

51 x 89 cm



Jesús Mari LAZKANO

Quinto, 1984

Marraskia paperean - *Dibujo sobre papel*

93,1 x 62 cm



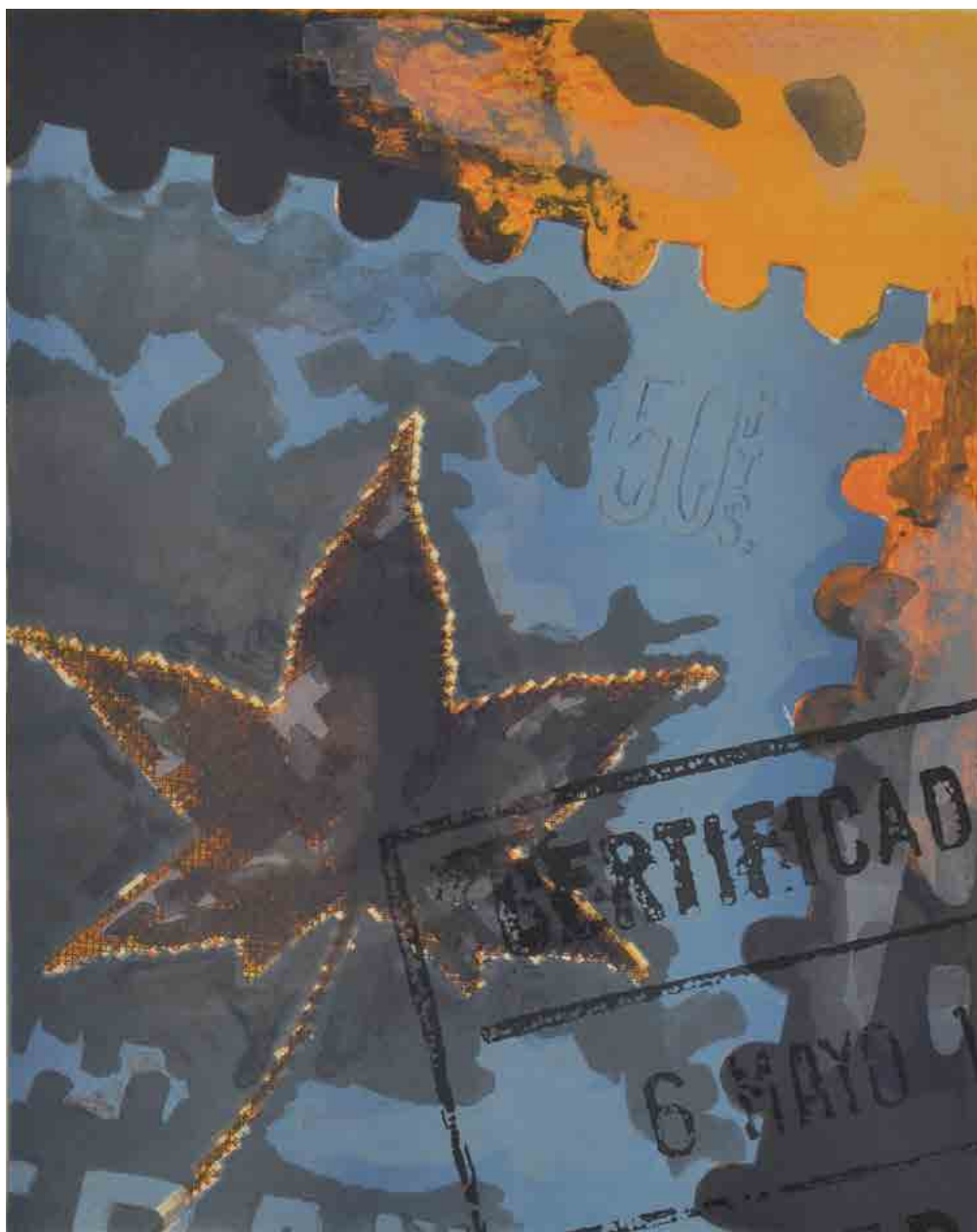
Carmen LÓPEZ

El río que nos lleva, c. 1995

Egurra, eskaiola, kristala, pita eta metala

Madera, escayola, cristal, metacrilato, pita y metal

73,5 x 16 x 15 cm



Josan LOPEZ DE PARIZA

Izenburu gabe / Sin título, c. 1995

Litografía paperean - Litografía sobre papel

45 x 36 cm (orbana / mancha); 64 x 49 cm (papera / papel)



Josan LOPEZ DE PARIZA

Izenburu gabe / Sin título, c. 1995

Litografia paperean - *Litografía sobre papel*

52,5 x 39,4 cm (orbana / *mancha*); 65,4 x 51,2 cm (papera / *papel*)

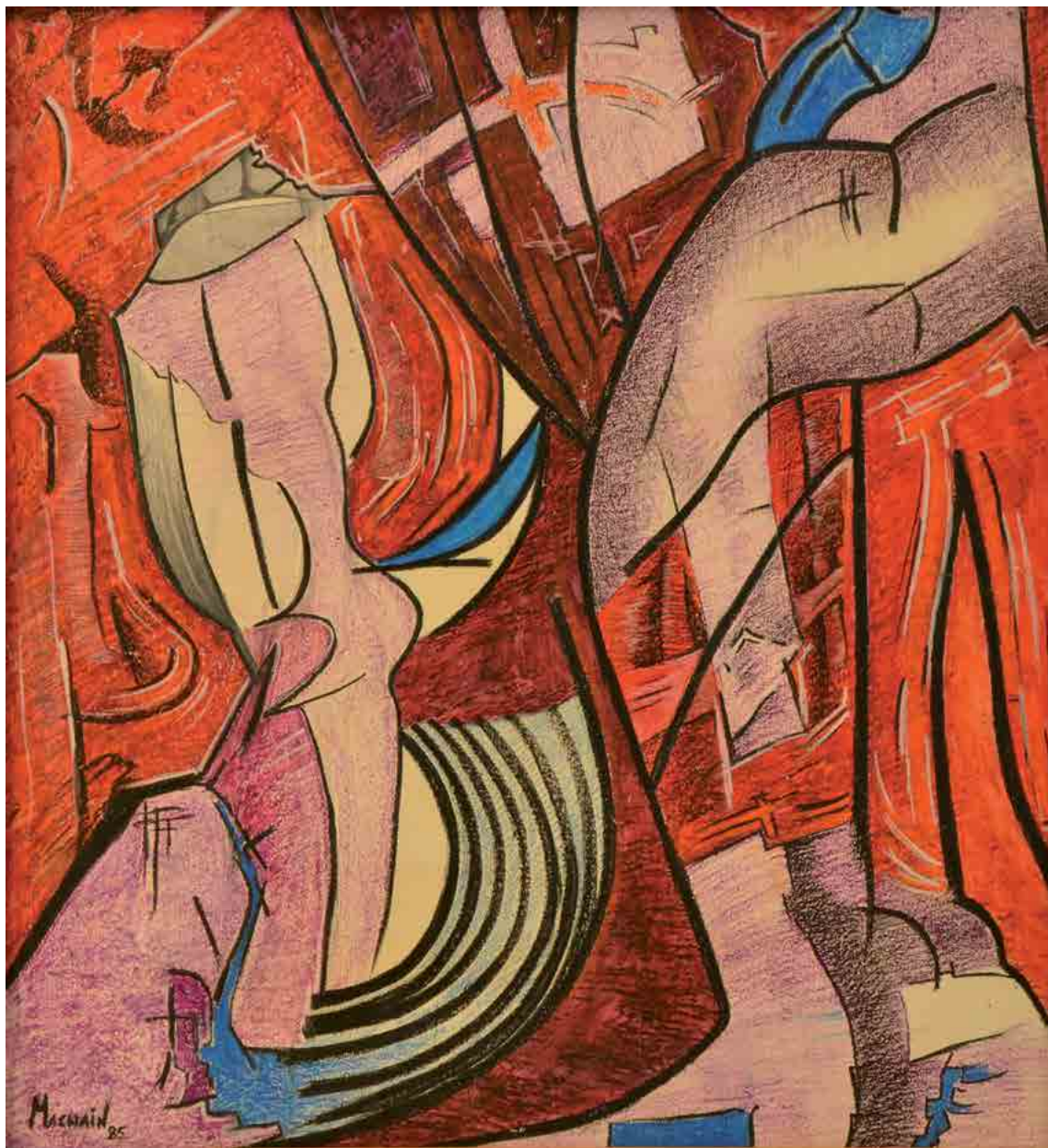


Iñigo MACHAIN

Izenburu gabe / Sin título, 1987

Argizari-margoa okumen - Cera sobre okume

75,7 x 74,3 cm

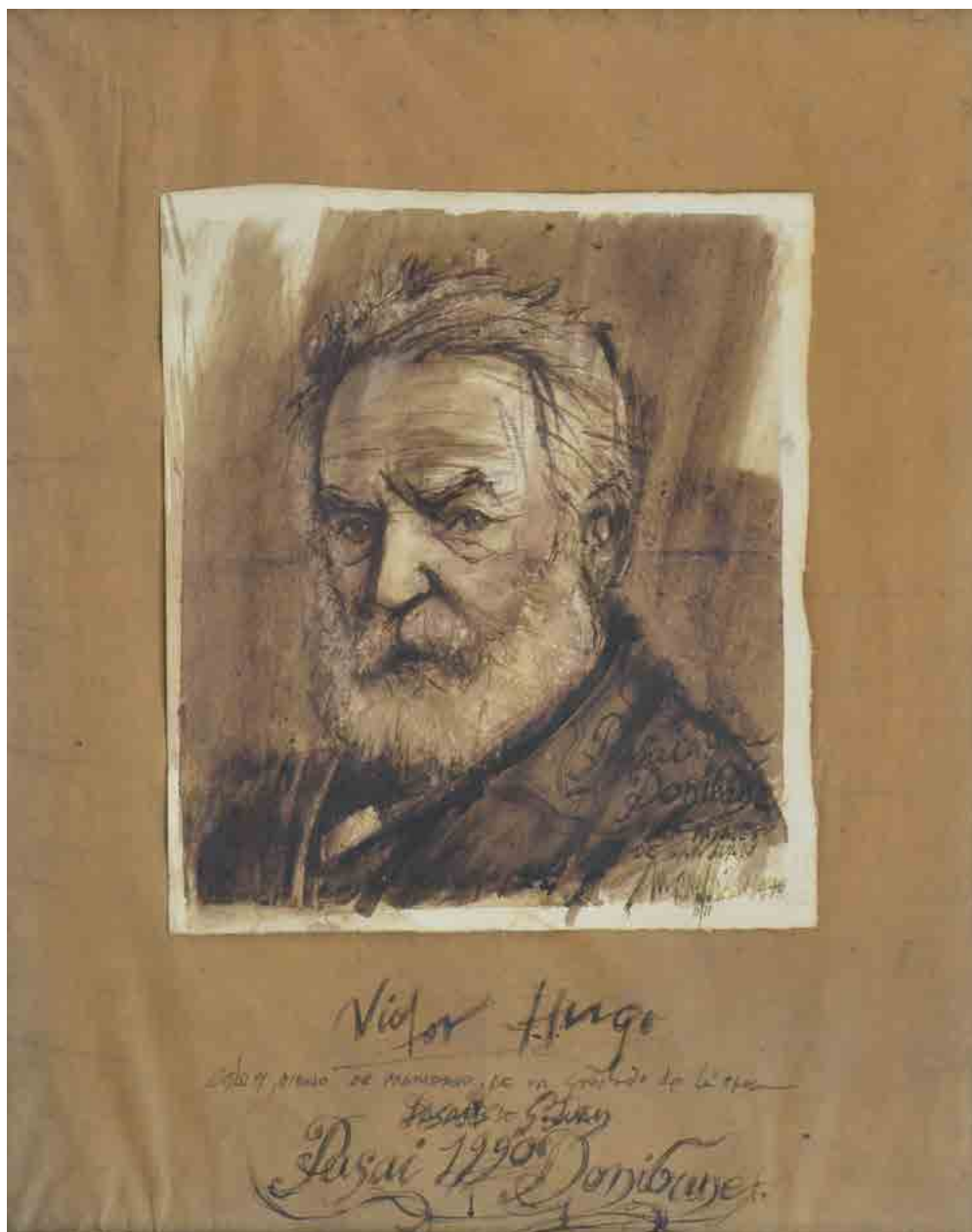


Iñigo MACHAIN

Izenburu gabe / Sin título, 1985

Argizari-margoa okumen - Cera sobre okume

82 x 75 cm



Manuel MAMPASO

Retrato de Victor Hugo, 1990

Akuarela paperean - Acuarela sobre papel

50 x 40 cm



Antonio MATEO

Pasajes

Olíoa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

81 x 100 cm



José MENSURO, Mensu

Pasajes de San Juan, 2001

Olioa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

34 x 73 cm

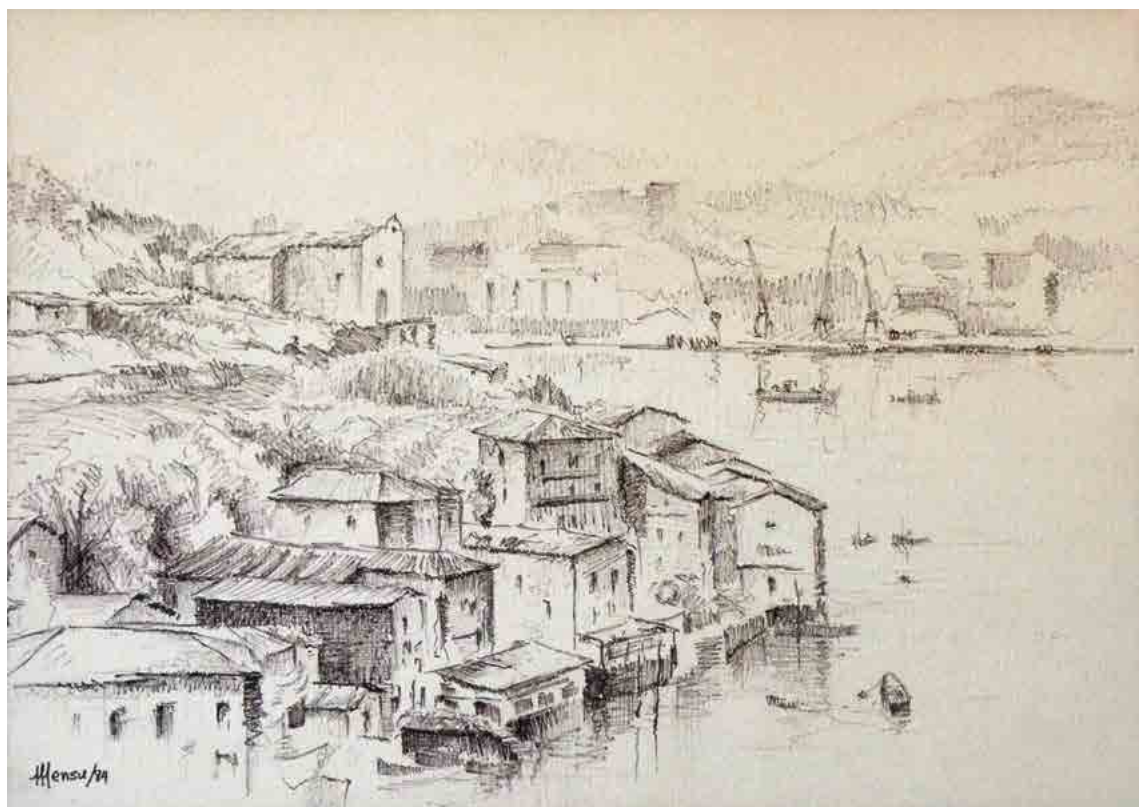


José MENSURO, Mensu

Pabellones del puerto, 1991

Errotuladorea paperean - Rotulador sobre papel

24,5 x 34 cm



José MENSURO, Mensu

Desde lo alto, 1984

Errotuladorea paperean - *Rotulador sobre papel*

24,5 x 34 cm



Ángela MEJIAS

Gaitzik gabeko lurra, c. 2001

Argazkia - Fotografía

99 x 69 cm



Andrea MOCCIO

Izenburu gabe / Sin título, 1994

Serigrafía paperean - Serigrafía sobre papel

90 x 60 cm (orbana / huella); 100 x 102 cm (papera / papel)



Victoria MONTOLIVO

Eclosión, 1993

Collage eta olioa mihisean - *Collage y óleo sobre lienzo*

38 x 55 cm



Victoria MONTOLIVO

Paisaje astral, 1994

Olíoa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

64 x 91 cm

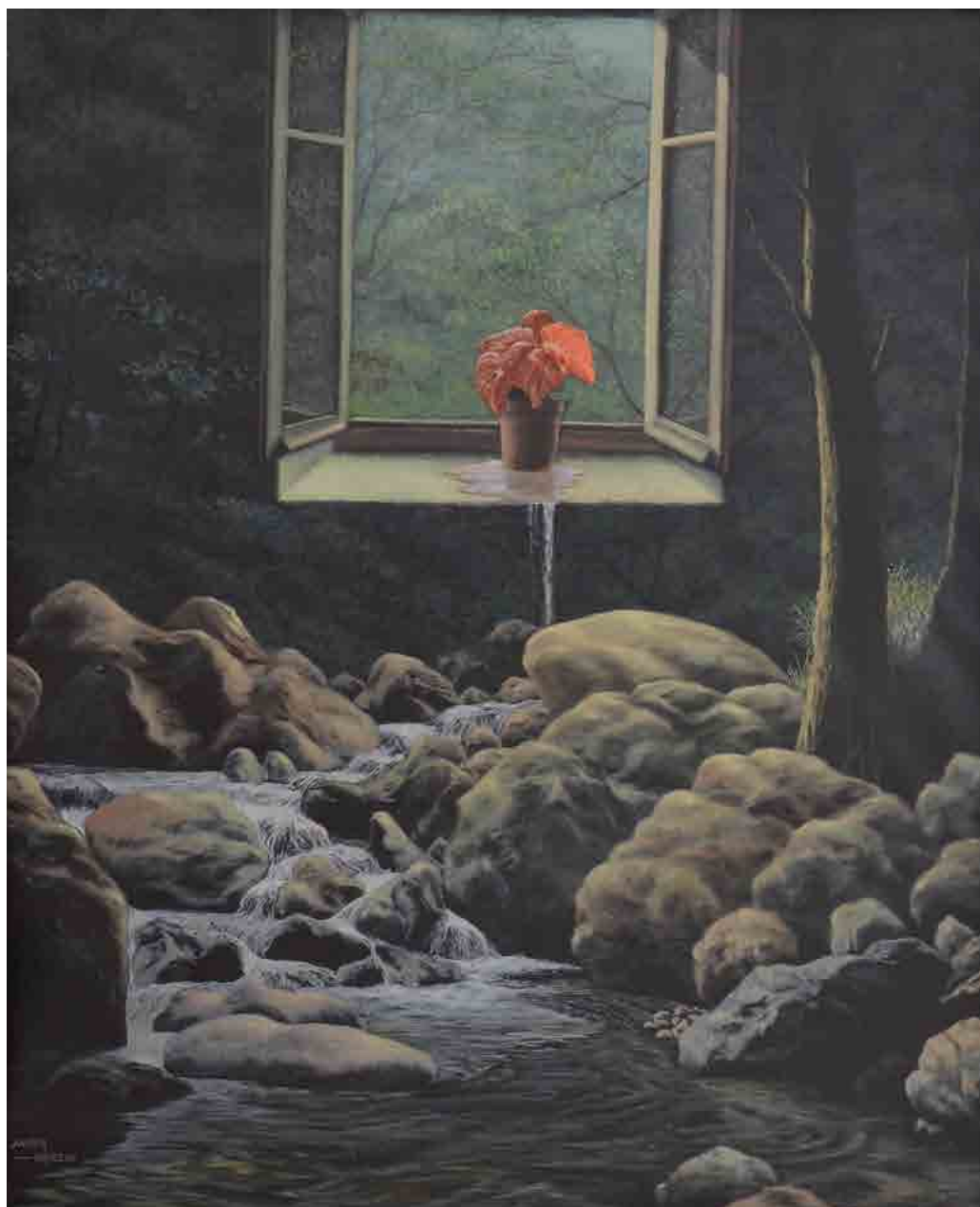


Carlos NAUCLER

Izenburu gabe / *Sin título*

Aerografia paperean - *Aerografía sobre papel*

41,6 x 39,5 cm



Xabier OBESO

Izenburu gabe / *Sin título*, 1992

Olíoa mihisean - *Óleo sobre lienzo*

72 x 59 cm

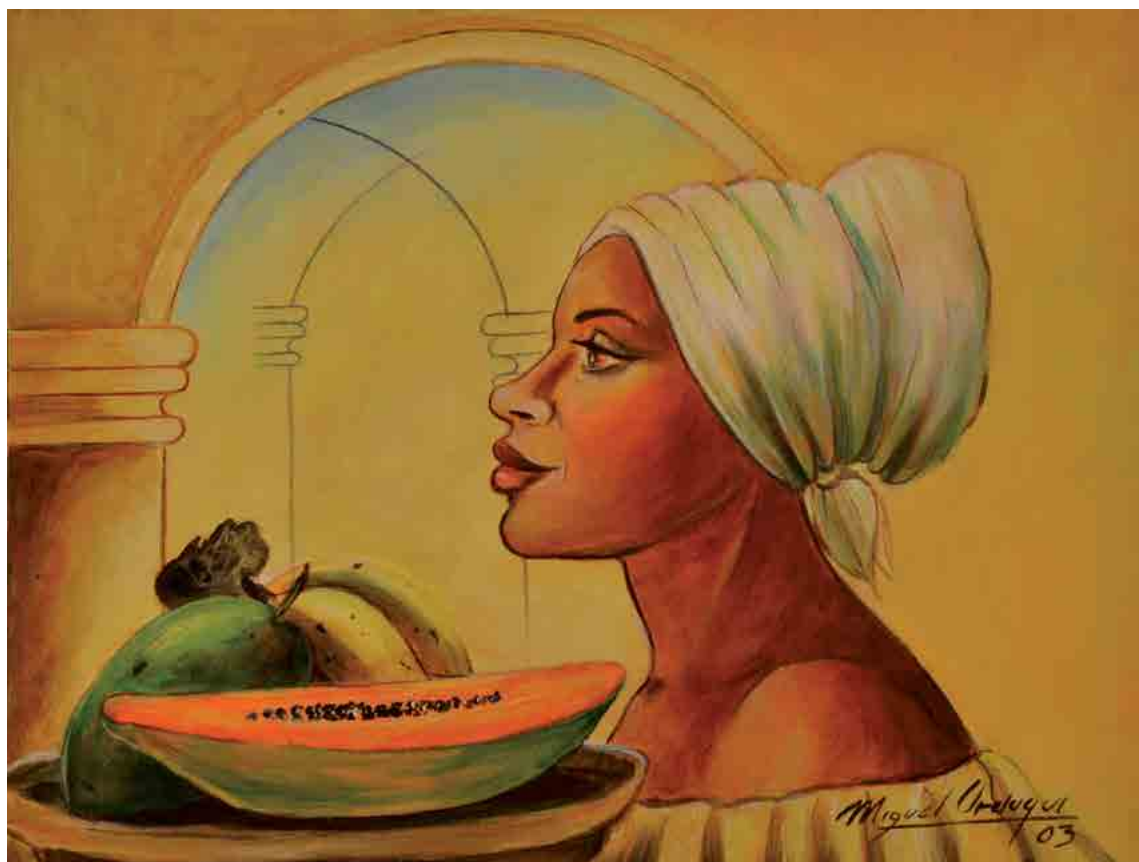


Xabier OBESO

Izenburu gabe / Sin título, 1994

Olioa taulan - Óleo sobre tabla

50,8 x 63,7 cm

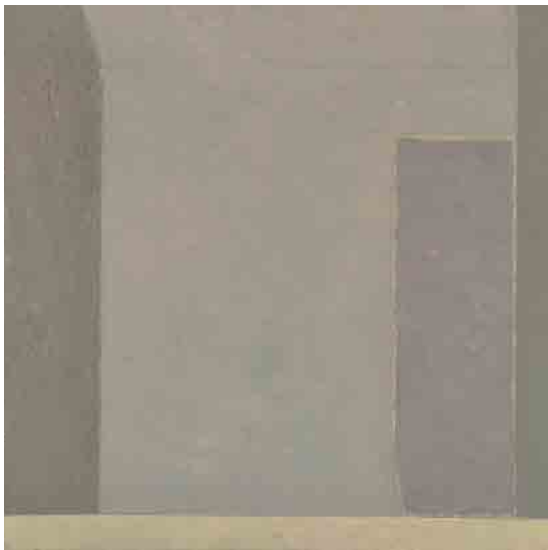


Miguel ORDOQUI

Maria Belén, 2003

Akriliko mihisean - Acrílico sobre lienzo

35 x 46 cm



Eugenio ORTIZ

Titulurik gabe (triptikoa) / *Sin título (tríptico)*, 1991

Teknika mistoa taulan - *Técnica mixta sobre tabla*

60 x 60 cm-ko 3 pieza

3 piezas de 60 x 60 cm



José ORTIZ HIERRO

Orma I, c. 1993

Teknika mistoa - *Técnica mixta*

115 x 56,3 cm



Kandi OSA

Izenburu gabe / Sin título

Olíoa mihisean - Óleo sobre lienzo

129 x 96 cm

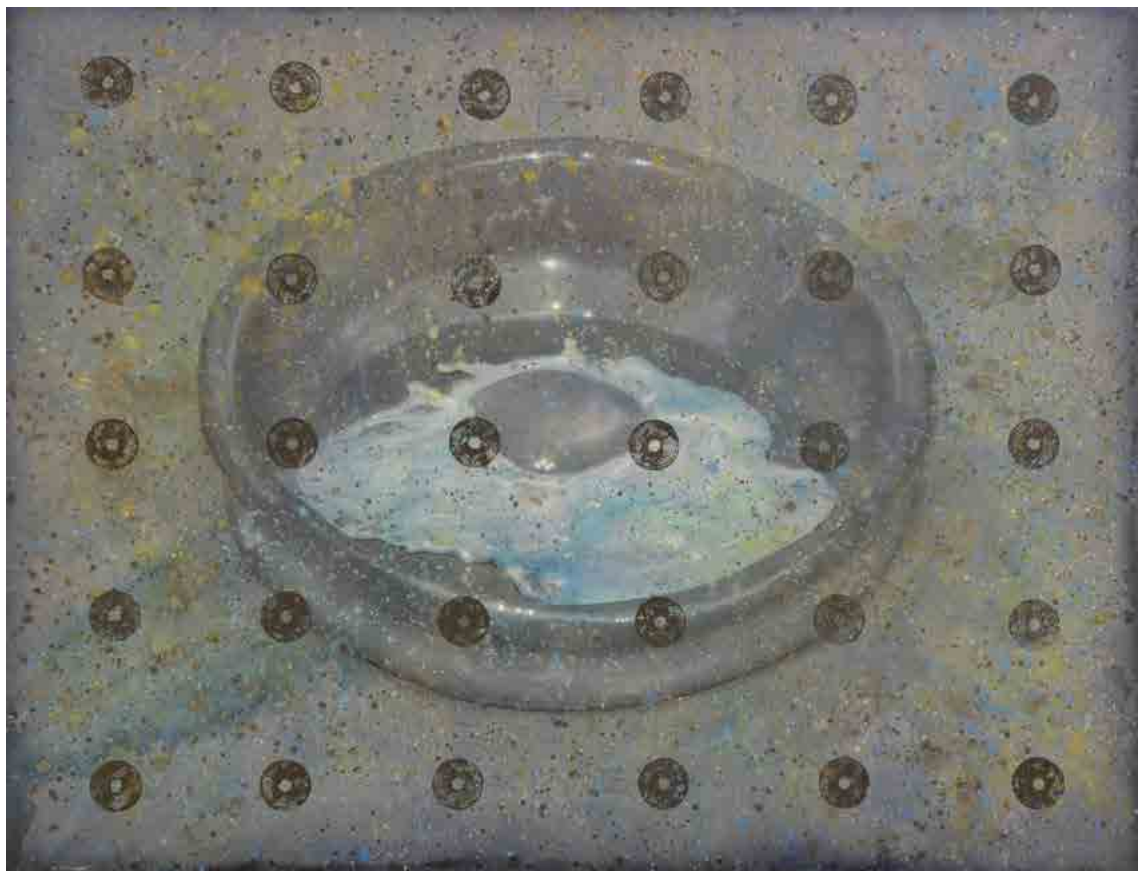


Kandi OSA

Izenburu gabe / Sin título

Olíoa mihisean - Óleo sobre lienzo

99 x 80 cm



Julio PARDO

Izenburu gabe / Sin título

Oloia mihisean - Óleo sobre lienzo

89 x 116 cm

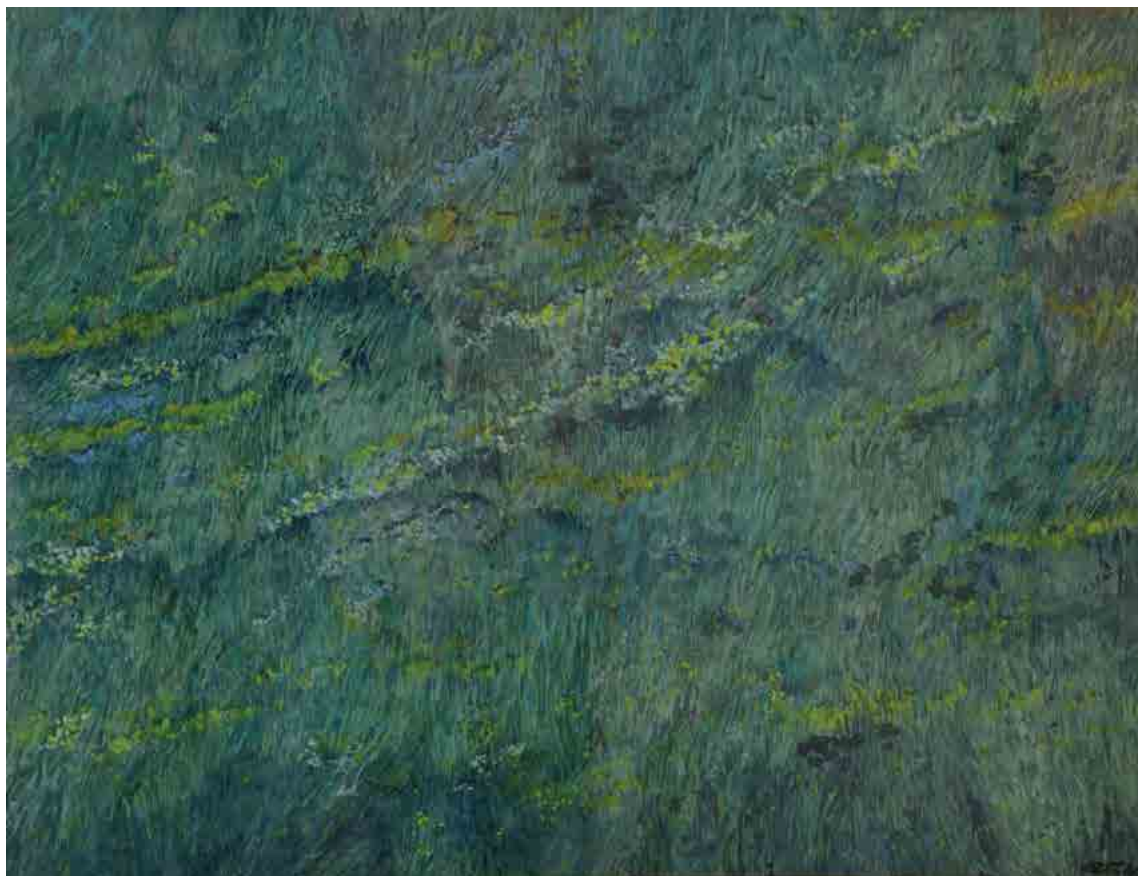


Isary PAULET

Invitada, 1990

Kolorezko grabatua paperean - *Grabado a color sobre papel*

64,3 x 48 cm (orbana / *mancha*); 75,2 x 55,8 cm (papera / *papel*)



José Luis POSADA

Prau, 1994

Luma eta kolorezko arkatza paperean - *Pluma y lápiz de color sobre papel*

48,8 x 63,8 cm

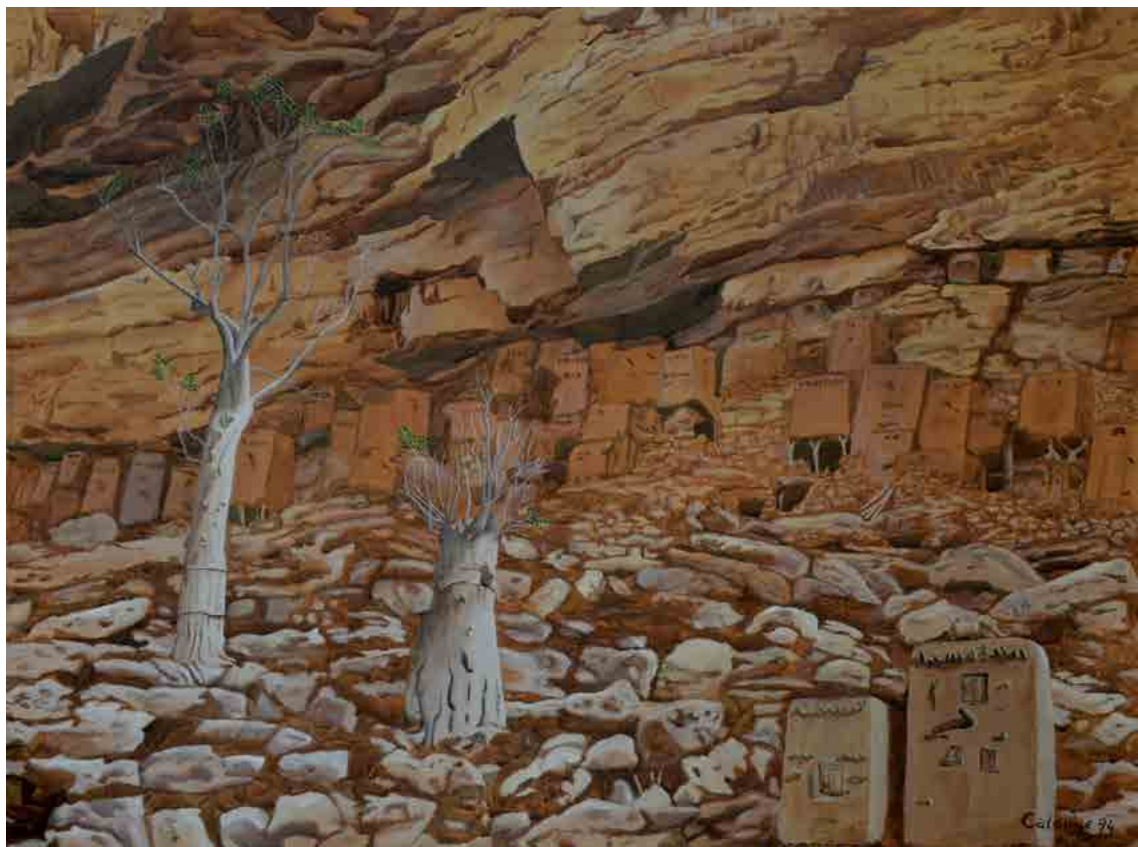


José Luis ROMÁN

Perfil con echarpe, 1998

Olíoa mihisean - Óleo sobre lienzo

145 x 96,5 cm



José María RUIZ CALONGE

La musa de Barceló (Telly), 1994

Akrilikoa mihisean - *Acrílico sobre lienzo*

97 x 130 cm



Maite SAGARZAZU

Geure gaueroko lekukoak, 1990

Litografia paperean - *Litografía sobre papel*

43 x 27,9 cm (orbana / *mancha*); 56 x 38 cm (papera / *papel*)



Unai SAN MARTIN

Autour de Pasages, 1999

8 heliograbatu paperean - 8 heliograbados sobre papel

31,5 x 41,5 cm



José Luis SANZ

Uretan, c. 1989

Olioa mihisean - Óleo sobre lienzo

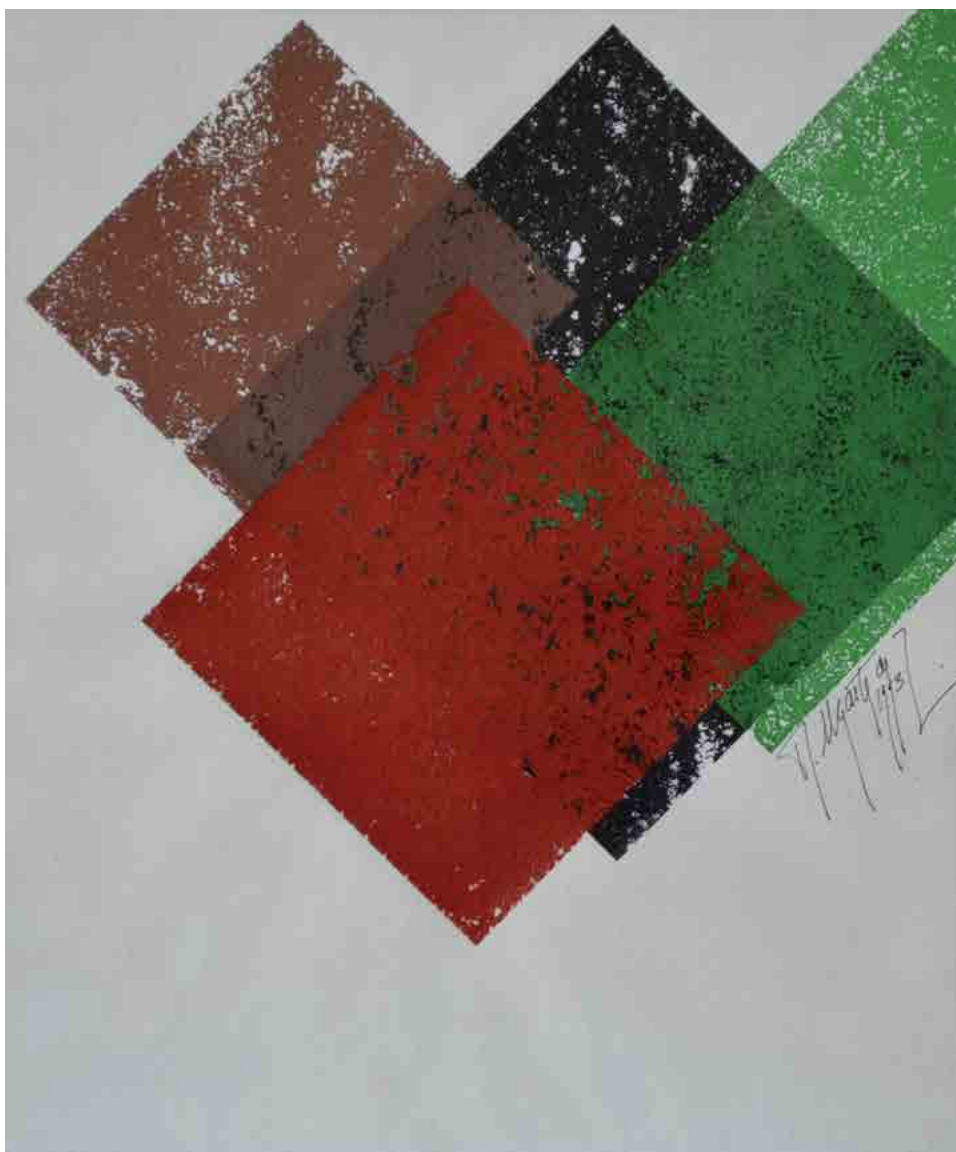


TXOKOLARTE

Paisaje horizontal I-II, 2001

Inprimaketa paperean - *Impresión sobre papel*

112 x 160,6 cm



Ricardo UGARTE

Izenburu gabe / Sin título, 1993

Inprimaketa paperean - *Impresión sobre papel*

50 x 50 cm



Ricardo UGARTE

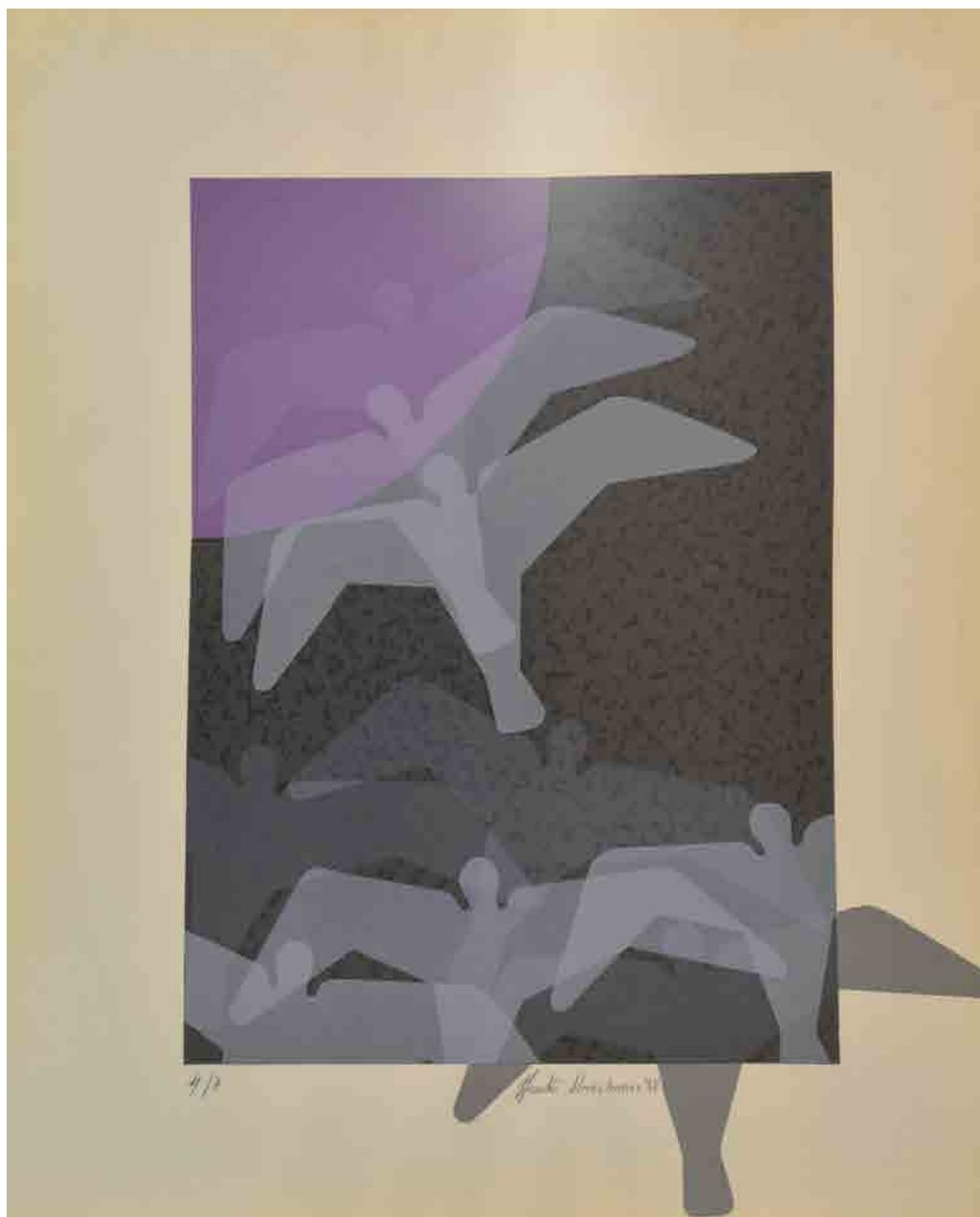
Ancla para un puerto, 1993

Inprimaketa paperean - Impresión sobre papel

55 x 39 cm



Ricardo UGARTE
Homenaje a los gudaris, 1982
Burdina - Hierro



Arantxa URRESTARAZU

Izenburu gabe / Sin título

Serigrafia paperean - Serigrafía sobre papel

71 x 59 cm

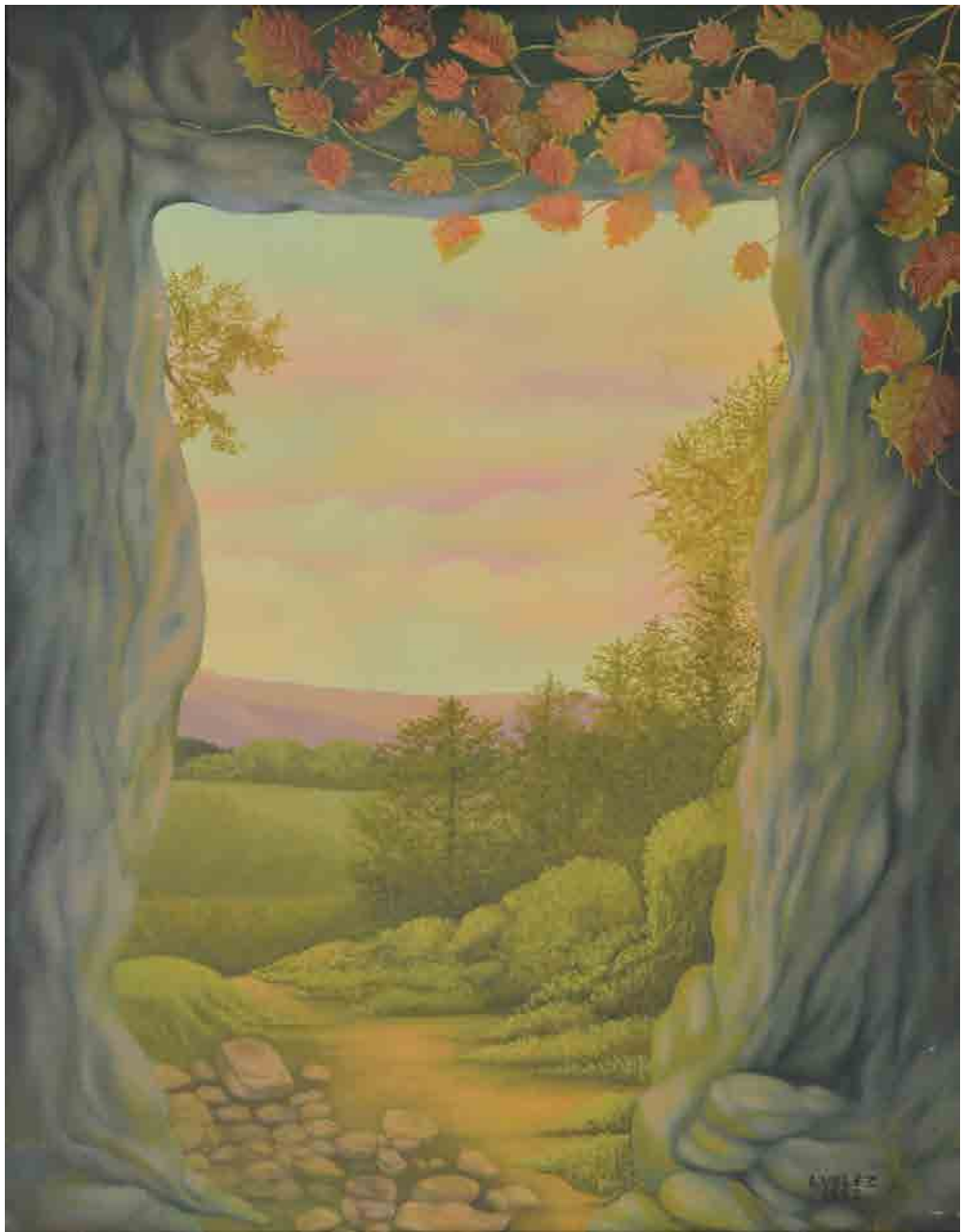


Luis VÉLEZ

Izenburu gabe / *Sin título*

Olíoa mihisean / *Óleo sobre lienzo*

100 x 80,7 cm



Luis VÉLEZ

Izenburu gabe / Sin título, 1992

Olíoa mihisean / Óleo sobre lienzo

92 x 72,5 cm



XALU ARTISAUAK

Trainera, 1992

Egurra - *Madera*

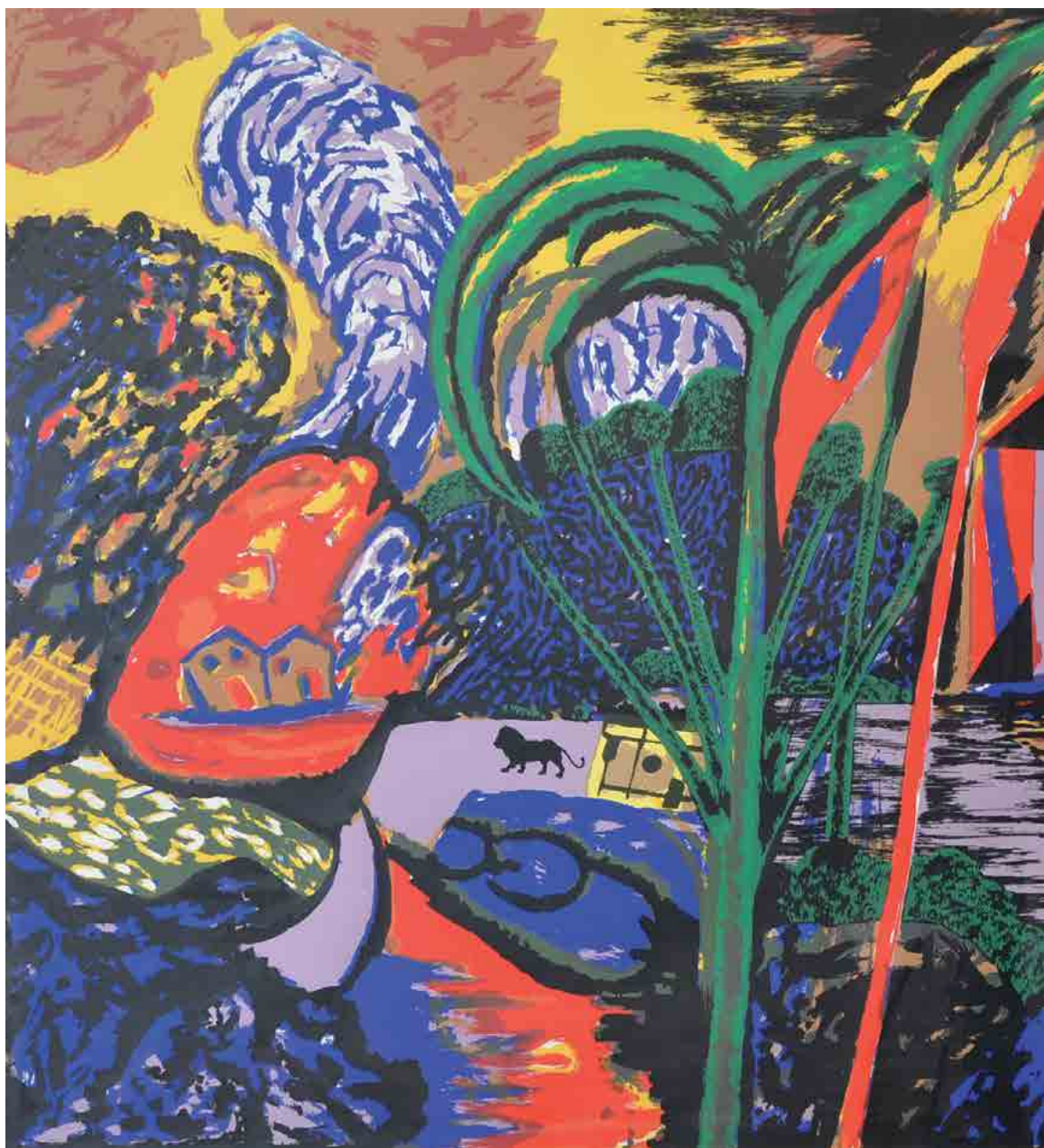
33,5 x 57,8 cm



Ramón ZURIARRAIN

Pasaia Gulf, c. 2006

Akoarela paperean - Acuarela sobre papel



Jose Luis ZUMETA

Izenburu gabe / *Sin título*, 1989

Serigrafía paperean - *Serigrafía sobre papel*

99,4 x 169 cm (orbana / *mancha*); 107,4 x 174,7 cm (papera / *papel*)



UDAL ARTE BILDUMA OSATZEN DUTEN EGILEEN ZERREDA

LISTA DE AUTORES REPRESENTADOS EN LA COLECCIÓN MUNICIPAL

Airas, Manu
Álava Mendieta, Pilar
Álvarez, Marta
Álvarez, Miguel Angel
Amutxastegi, Maria Ángeles
Arocena Echevarria, Javier
Arratibel, Arantxa
Arratibel, Borja
Arribas, Venancio
Baroja Nessi, Ricardo
Basterretxea, Néstor
Baztarrika, Xabier
Beltrán, Juan
Belza, Miguel Angel
Beobide, Julio
Bizcarrondo, Carlos
Carrera, José Miguel
Cereijo Azurmendi, Josu
Chillida, Juan
Christi, Mikel
Cormán, Jesús María
Dalbret, Mikel
Devoyon, Jeanne
Díaz Fernández
Egaña, Xabier
Elisburu, Juan Ramón
Escobar, Simón
García Gómez, J.L. (Tupa)
García, Zigor
Garro, Juan
Gassís y Minondo, Pedro Venancio
Gómez, Iñaki
Grande, Elena
Hernández, Celia
Hernández Grima, Julio
Hombrados Oñativía, Gregorio
Inda, Carlos
Iriarte, Ricardo
Laka, Xabier
Laspiur, Asier
Iza, Felipe
Jiménez, M^a Carmen
Jiménez, M^a Paz
Juez San Salvador, Armando

Lazkano, Jesús Mari
López Castillo, Carmen
López de Pariza, Josan
Lukas, Kepa
Machain, Iñigo
Mampaso Bueno, Manuel
Manzano, Adolfo
Maojo, Pablo
Martínez, Jose Luis (Pasajes)
Mateo Oreal, Antonio
Matilla, Julio
Maxus
Méjias, Angela
Mensuro Hernández, José (Mensu)
Moccio, Andrea
Mojardín, Ricardo
Montolivo, Victoria
Moreno, Belén
Naucler Vélez, Carlos
Niño, Pedro
Obeso, Xabier
Ordoqui, Miguel
Ortiz, Eugenio
Ortiz Hierro, José
Ortiz Estévez, Jose María
Osa, Kandi
Pardo San Gil, Julio
Paulet, Isary
Posada, José Luis
Román, José Luis
Ruiz Calonge, Jose María
Sagarzazu, Maite
Sanz, Jose Luis
San Martin, Unai
Segura, Diego
Solares, Felipe
Txokolarte Gráfica Experimental
Ugarte, Ricardo
Urrestarazu, Arantxa
Vélez, Luisi
Xalu Artisauak
Zaldua, Nekane
Zumeta, Jose Luis
Zurriarrain, Ramón

Pasaiaako
Udala



Kultura
eta
Hezkuntza



ereiten
kultur zerbitzuak